

Grammatical Feature: {Ablative}

The ablative case markers are often used to encode the argument of motion verbs specifying the source. A typical ablative is seen in the following sentence in standard Marathi: *bās sataryahun nig^hali* (bus Satara-from left) ‘The bus left from Satara’. In this sentence the place noun 'Satara' indicates the starting point of the verb 'to leave'. The ablative is indicated by the suffix [-un/hun] in the standard dialect of Marathi.

1.0 Dialectal variation in marking the {Ablative}

Eleven variant forms were observed in the various regional dialects of Marathi for indicating the ablative case: (1) [-un/nə/hun], (2) [-sun/snə], (3) [-ši/še/si/se], (4) [-in/i], (5) [-ni], (6) [-ne], (7) [-sən/sə], (8) [-cən], (9) [-unšan], (10) [-unši], (11) [-či/čin]. The geographical distribution and examples to illustrate the variant forms are given below.

1.1 Variant 1: [-un/nə/hun]

The variant [-un/nə/hun] is used for indicating the ablative in all the sampled districts in the state of Maharashtra.

1.1.1 Example (District Gadchiroli, taluka Korchi, village Mohgaon, M39, S.C., 12th)

एका थैलीतून त्यानी काइतरी वस्तू काढली

eka t^hailitun tyani kaitəri wəstu kaḍ^hli

ek-a t^haili-t-un tya-ni kaitəri wəstu kaḍ^h-l-i

one-OBL bag-LOC-**ABL** he.OBL-ERG something thing.3SGF draw-PFV-3SGF

He took something out from the bag.

1.1.2 Example (District Sindhudurg, taluka Malwan, village Deulwada, M52, Brahmin)

मालवनहून रेवडीक जायचो रात्रीच्या वेळी

malwənhun rewḍik jayco ratriča veḷi

malwən-hun rewḍi-k ja-(a)yco ratri-č-a veḷ-i

Malwan-**ABL** Rewdi-LOC go-PST.HAB.1PL night.OBL-GEN-OBL time-LOC

(We) used to go from Malwan to Revdi at night.



1.1.3 Example (District Kolhapur, taluka Chandgad, village Chandgad, M30, Parit, 11th)

तेनं आपल्या पिशवीतनं पुस्तक काडल्यान

tenə aplyə pišwitnə pustək kaḍlyan

te-nə ap-l-ya pišwi-t-nə pustək kaḍ-l-yan

he.OBL-ERG we.SELF-GEN-OBL bag-LOC-ABL book.3SGN take-PFV-3SG

He took a book out from his bag.

1.2 Variant 2: [-sun/snə]

The variant [-sun/snə] is used as a marker of the ablative in four of the sampled 34 districts in the state of Maharashtra. The geographical and social spread of this variant and examples are given below:

District	Taluka and Village
Sindhudurg	Dodamarg - Ayee and Matne, Malwan - Katta, Deulwada and Dandi, Kudal - Amrad, Mangaon and Kudal, Vengurla - Vengurla, Devgad - Taramumbri and Jamsande, Vaibhavwadi - Nadavde, Sawantawadi - Kolgaon and Satarde
Kolhapur	Kagal - Gorambe and Kenavade, Chandgad - Chandgad and Kodali
Sangli	Miraj - Mhaisal (Maratha community)
Palghar	Vasai - Wagholi (Pachkalshi Wadwal community)

1.2.1 Example (District Sindhudurg, taluka Malwan, village Dandiprabha, F55, Gabhit, 7th)

काय काडता बॅगेसून

kay kaḍta bægesun

kay kaḍ-ta bæg-e-sun

what take-PRS.PROG.3SG bag-OBL-ABL

What is (he) removing from the bag?



1.2.2 Example (District Kolhapur, taluka Chandgad, village Chandgad, F51, S.C., 1st)

दोगं बहिनभावंडं मुलगीबी अन तो मुलगाबी शाळेसून आली

dogə bəhin^hawəṇḍə mulgibi ən to mulgabi šaḷe^snə ali

dogə bəhin^hawəṇḍə mulgi-bi ən to mulga-bi šaḷe-^snə a-l-i

both.3PL siblings girl.3SGF-PRT and DEM.DIST.3SGM boy.3SGM PRT
school.OBL-**ABL** come-PFV-3PL

They boy and the girl (siblings) came from school.

1.3 Variant 3: [-ši/še/si/se]

The variant [-ši/še/si/se] is used as a marker of the ablative in five of the sampled 34 districts in the state of Maharashtra. The geographical and social spread of this variant and examples are given below:

District Taluka and Village

Ratnagiri	Ratnagiri - Zadgaon (Muslim community), Khed - Bahiravli (Muslim community)
Raigad	Karjat - Gaulwadi and Salokh, Alibag - Mandwa and Baple, Roha - Nagothane, Murud - Ekdara, Shriwardhan - Bagmandla, Mahad - Narwan
Thane	Ambernath - Usatane (Buddhist community), Murbad - Patagon (Agri community)
Palghar	Dahanu - Murbad (Mallar Koli community) and Pimpalshet (Warli community), Talasari - Udhwa (Warli community) and Girgaon (Warli community)
Nagpur	Ramtek - Karwahi (Gond community)

1.3.1 Example (District Thane, taluka Ambernath, village Usatane, M19, Buddhist, F.Y.)

आमाला कल्यानवरशी हितं उसाटन्याला येताना एवडं म्हंजे घाम फुटलेला

amala kəlyanwər^{śi} hitə usaṭnyala yetana ewḍə m^həñje g^ham p^huṭlela

ama-la kəlyan-wər-^{śi} hitə usaṭnya-la ye-tana ewḍə m^həñje g^ham p^huṭ-lel-a

we.EXCL-DAT Kalyan-PP.LOC-**ABL** here Usatane.OBL-LOC come-IPFV this
much.3SGN means sweat.3SGM break-PLU.PFV-3SGM



We were sweating so much while coming from Kalyan to Usatane.

1.3.2 Example (District Ratnagiri, taluka Khed, village Bahirawli, M58, Muslim, 9th)

म दुबईशे अइलो म पुन्ना सौदीला गेलो

mə dubəiʃe əilo mə punna səudila gelo

mə dubəi-ʃe əi-l-o mə punna səudi-la ge-l-o

then Dubai-**ABL** come-PFV-1SGM then again Saudi-LOC go-PFV-1SGM

I came from Dubai and then went back to Saudi.

1.3.3 Example (District Palghar, taluka Talasari, village Udhwa, M30, Warli, B.Com.)

त्या चित्रावरसी समजायच्चा

tya citrawərsi səmjayca

tya citr-a-wər-si səmj-ayca

DEM.DIST.OBL picture-OBL-PP.LOC-**ABL** understand-NON.FIN

It can be understood from that picture.

1.3.4 Example (District Palghar, taluka Talasari, village Udhwa, M30, Warli, B.Com.)

तेवरसे समजून जायच्चा

tewərse səmjun jayca

te-wər-se səmj-un ja-(a)yca

that-PP.LOC-**ABL** understand-CP go-NON.FIN

It can be understood from that.

1.4 Variant 4: [-in/i]

The variant [-in/i] is used for marking the ablative in five of the sampled 34 districts in the state of Maharashtra. The geographical and social spread of this variant and examples are given below:

District Taluka and Village



Jalgaon	Chalisgaon - Dahiwad (Maratha community)
Dhule	Dhule - Laling, Songir, Khede and Khordad, Shirpur - Ambe, Shingave and Boradi, Sakri - Dighave and Dhadne
Nandurbar	Nandurbar - Ghotane and Dhanora, Navapur - Khandbara and Chinchpada, Shahada - Prakasha and Shahada
Nashik	Malegaon - Kalwadi (Chambhar community), Satana - Daregaon (Mahar community)
Palghar	Talasari - Girgaon (Warli community)

1.4.1 Example (District Nandurbar, taluka Navapur, village Khandbara, F50+, S.C., Illiterate)

मास्तरनी थैलीमाइन काय काडं सपरचन

mastərni t^həilimain kay kaḍə səpərčən

mastər-ni t^həili-ma-in kay kaḍ-ə səpərčən

teacher-ERG bag-LOC-ABL what take-PFV.3SGN apple.3SGN

A teacher took an apple out from the bag.

1.4.2 Example (District Nandurbar, taluka Nandurbar, village Ghotane, F26, OBC, 8th)

एक मानूस पिशवीमइ सपरचंद काडा

ek manus pišwiməi səpərčənd kaḍa

ek manus pišwi-mə-i səpərčənd kaḍ-a

one man bag-LOC-ABL apple.3SGM take-PFV.3SGM

A man took an apple out from the bag.

1.5 Variant 5: [-ni]

The variant [-ni] is used for marking the ablative in five of the sampled 34 districts in the state of Maharashtra. The geographical and social spread of this variant and examples are given below:

District Taluka and Village

Kolhapur Chandgad - Kodali



Ratnagiri	Ratnagiri - Zadgaon
Palghar	Vasai - Wagholi (Christian)
Jalna	Jalna - Dhawedi
Washim	Washim - Shirputi, Karanja - Girda and Donad (Budruk)

1.5.1 Example (District Washim, taluka Karanja, village Girda, M75, Kunbi, 10th)

शेतातनी आपलं दुपारी घरी येतो जेवन खावन करतो

šetatni aplə dupari ghəri yeto jewən khawən kərto

šet-a-t-ni ap-l-ə dupar-i ghər-i ye-t-o jewən khawən kər-t-o

farm-OBL-LOC-**ABL** we.SELF-GEN-3SGN afternoon-LOC home-LOC come-IPFV-1SGM meal REDUP do-IPFV-1SGM

I come from the farm in the afternoon and have lunch.

1.6 Variant 6: [-ne]

The variant [-ne] for marking the ablative was noted only in the Christian and Samvedi Brahmin communities living in Wagholi village in Vasai taluka of Palghar district.

1.6.1 Example (District Palghar, taluka Vasai, village Wagholi, M59, Samvedi Brahmin, 11th)

माहीम ते बॅन्द्रातने यहापरेन पायी ज़ासो

mahim te bæṅḍratne yəhapəren payi jaso

mahim te bæṅḍra-t-ne yəhapəren pay-i ja-(a)s-o

Mahim to Bandra-LOC-**ABL** here.until foot-INS go-PST.HAB-3SGM

We used to walk from Mahim to Bandra.

1.7 Variant 7: [-sən/sə]

The variant [-sən/sə] for marking the ablative was noted only in the Samvedi Brahmin community living in Wagholi village in Vasai taluka and the Wadwal and Mangela communities living in Bordi village in Dahanu taluka of Palghar district.



1.7.1 Example (District Palghar, taluka Dahanu, village Bordi, F58, Wadwal 10th)

पिशवीसन सपरचन काडलं

pišwisən səpərčən kaḍlə

pišwi-sən səpərčən kaḍ-l-ə

bag-**ABL** apple.3SGN draw-PFV-3SGN

(He) took an apple out of the bag.

1.7.2 Example (District Palghar, taluka Vasai, village Wagholi, M59, Samvedi Brahmin, 11th)

पिशवीसं सपरचन काडला टेबलोर ठुइला

pišwisə səpərčən kaḍla tɛblor t̪huila

pišwi-sə səpərčən kaḍ-l-a tɛblo-r t̪hui-l-a

bag-**ABL** apple.3SGM draw-PFV-3SGM table-PP.LOC keep-PFV-3SGM

(He) took an apple out of the bag and kept it on the table.

1.8 Variant 8: [-cən]

The variant [-cən] for indicating the ablative was noted only in the Wadwal community living in Bordi village in Dahanu taluka of Palghar district.

1.8.1 Example (District Palghar, taluka Dahanu, village Bordi, F58, Wadwal, 10th)

बॅगेचन पुस्तक काडलं

bægecən pustək kaḍlə

bæg-e-cən pustək kaḍ-l-ə

bag-**OBL-ABL** book draw-PFV-3SGN

He took a book out from the bag.

1.9 Variant 9: [-unšan]



The variant [-unšan] for indicating the ablative was noted only in the Wadwal and Mali (Somvanshi Kshatriya) communities living in Bordi village in Dahanu taluka of Palghar district.

1.9.1 Example (District Palghar, taluka Dahanu, village Bordi, F27, Mali (Somvanshi Kshatriya), M.A.,D.Ed.)

पिशवीमूनशान हपरचन काडलं

pišwimunšan həpərcən kaḍlə

pišwi-m-unšan həpərcən kaḍ-l-ə

bag.OBL-LOC-ABL apple.3SGN draw-PFV-3SGN

(He) took an apple out from the bag.

1.10 Variant 10: [-unši]

The variant [-unši] for indicating the ablative was noted only in the Warli community living in Pimpalshet village in Dahanu taluka of Palghar district.

1.10.1 Example (District Palghar, taluka Dahanu, village Pimpalshet, M45, Warli, 8th)

गवत अथूनशी पालघरला नेत

gəwət əthunši palghər-la net

gəwət əth-unši palghər-la ne-t

grass here-ABL Palghar-LOC take-PST.HAB

(We) used to carry grass from here to Palghar.

1.11 Variant 11: [-či/čin]

The variant [-či/čin] for indicating the ablative was noted only in the Warli community living in Girgaon village in Talasari taluka of Palghar district.

1.11.1 Example (District Palghar, taluka Talasari, village Girgaon, M55, Warli, 8th)

बॅगेचिन डबा कादला

bægečin dāba kad^hla



bæg-e-**č**in dəba kaḍ^h-l-a

bag-OBL-**ABL** box.3SGM draw-PFV-3SGM

He took a tiffin box out of the bag.

1.11.2 Example (District Palghar, taluka Talasari, village Girgaon, M23, Warli, B.Sc.)

चर्वेची गलासात ओतून दिला

cərwečī gəlasat otun dila

cərwe-**č**i gəlas-a-t ot-un di-l-a

jug.OBL-**ABL** glass-OBL-LOC pour-CP give-PFV-3SGM

(He) poured (the water) from the jug into the glass.

